



Rev. 20251014



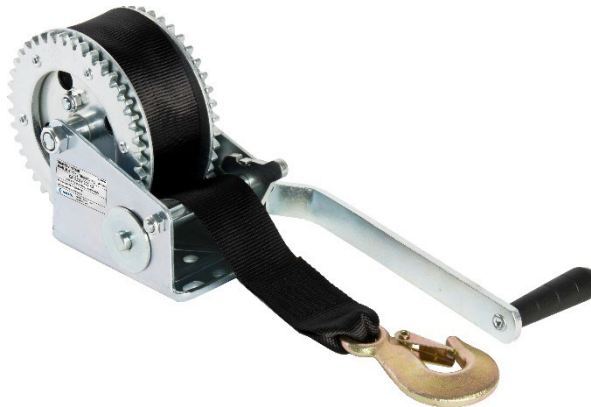
ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

TRAILER WINCH

HIHNAVINTTURI

TRAILERVINSCH

VINT800H, VINT600AT



SAFETY INFORMATION

Read and understand all instructions prior to using this product. Failure to follow all instructions may result in serious injury or property damage. The warnings, cautions and instructions in this manual cannot cover all possible conditions and situations that could occur. Exercise common sense and caution when using this winch.

Always be aware of the environment and ensure that the winch is used in a safe and responsible manner. Do not modify this winch in any way: NO welding, cutting, unsuitable spare parts etc. Unauthorized modification may impair the function and/or safety and could affect the life of the product.

Never put your hand, other body part or anything else near the gear, reel or rolling strap. Always wear protective gloves when using the winch. Keep the work area clean.

Do not exceed the rated load capacity. Sudden load movement may briefly create excess load causing product failure. Never leave the winch unattended while supporting a load. Always make sure that the strap is wound straight towards the winch (not at an angle). Never hook the strap back to itself – the hook must be attached to the load appropriately without any interference/collision between structures. The safety latch should be able to fully close when the hook is loaded.

Operate the winch only manually. Do not lengthen the crank/handle for additional leverage. Always maintain a minimum of four turns of strap around the reel of the winch. Never apply load to a winch with the strap fully extended.

The winch is designed to be attached to a mounting plate or structure capable of supporting the load that is intended to be pulled. Mounting location and hardware must support your winch and load.

INTENDED USE & PRODUCT DESCRIPTION

Trailer winches are best suited for boat trailers and other horizontal pulling applications where loads can roll, i.e. either they have wheels underneath or can run on rollers. These products must not be used for vertical lifting in any case. Model VINT800H is equipped with a mechanical ratchet switch / lever brake and double traction gears. Model VINT600AT is equipped with an encased automatic frictional brake. Length of the strap is 8 m. Base mounting accessories (bolts, washers and nuts) are not included.

Max. pulling capacity for different models:

Model	Capacity
VINT800H	800 kg
VINT600AT	600 kg

No.	Part name
1	Ratchet switch
2	Crank with handle
3	Driving axle
4	Base
5	Reel/Drum

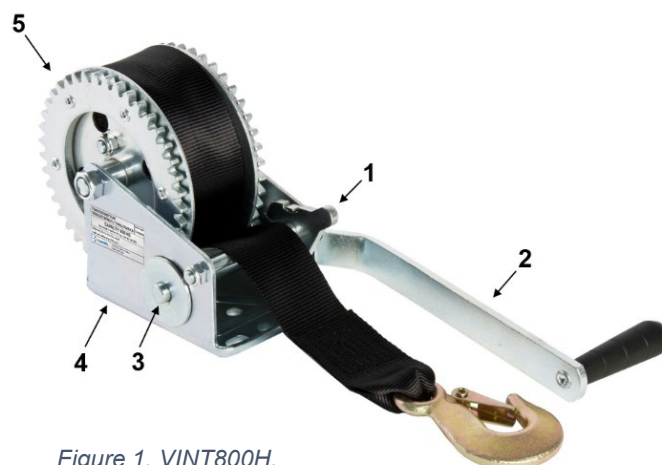


Figure 1. VINT800H.



ASSEMBLY & OPERATION

1. **Only in model VINT800H:** Ratchet switch with spring-tension. There are 3 positions for this ratchet switch: higher position is for pulling, lower position is for releasing and the middle position is for both pulling and releasing but can only be used when unloaded. **When the winch is loaded, hold the crank handle tightly if you want to change the switch position. Otherwise, the crank will easily start to rotate forcefully in an uncontrollable manner causing danger.**
2. Prior to use, install the winch on a firm and flat surface:
 - 1) VINT800H: Put the ratchet switch on the middle position and pull the strap out until the holes on the bottom of the base are visible. Beware of the freely rotating crank.
 - 2) VINT600AT: Use manual cranking (counterclockwise) to unwind the strap enough to expose the holes on the bottom of the base.
 - 3) Both: Use at least 3 sets of M10 bolts, washers and locking nuts (in a triangle pattern) to fix the base on the support surface. 2/3 of the fasteners should be located on the side where larger stress is typically generated, i.e. on the opposite side of the pull force / line direction. The hole pattern is designed to support this: A typical setup is two bolts alongside in the rear holes and one bolt in the front (longer) slot. **Note (line direction):** The strap placement in the product pictures of this instruction manual is not the final intended – the strap should run in the other direction from the top of the reel, not in the driving axle's direction from below.
3. Install the crank to the driving axle's end with the nut.
4. Operation varies by model:
 - a) VINT800H: Put the ratchet switch on the higher position and rotate the crank handle clockwise to pull. Put the ratchet switch on the lower position and rotate the crank handle counterclockwise to release. Ratchet switch mechanism will hold the load in place when the handle is released.
 - b) VINT600AT: Rotate the crank handle clockwise to pull. Rotate the crank handle counterclockwise to release. No need for a separate reverser adjustment. Automatic brake will hold the load in place when the handle is released.

INSPECTION, MAINTENANCE & STORAGE

1. Check the winch before each use for broken parts, wear or possible malfunction. Regularly check the strap as well. Do not use a defective product – remove it from service immediately. Periodically (at least once a year) a thorough inspection of all moving/wearing parts should be conducted and recorded by a qualified person.
2. Check the nuts periodically and tighten if they are loose.
3. Never try to repair or disassemble the winch if any problem occurs. Consult a technically competent repairman or specialist.
4. When replacing the strap, make sure that the end of the strap is fastened to the reel from a loop with a bolt and locking nut (as the original fastening) in order to prevent the strap from coming out. Spare part strap sets (webbing with hook) are available from the supplier.
5. Keep the product clean. Use grease for axis and gears occasionally and before a long time preservation. If the product is not in use, store it indoors in a safe place protected from corrosion and mechanical impacts. Models with encased automatic brake: Do not lubricate the brake mechanism and prevent grease from entering inside the casing.

KÄYTTÖTURVALLISUUS

Lue ymmärtäen kaikki ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja tai omaisuusvahinkoja. Tämän käyttöohjeen varoitukset, huomautukset ja ohjeet eivät kata kaikkia mahdollisia olosuhteita ja tilanteita, joita voi esiintyä. Käytä siis tervettä järkeä ja varovaisuutta käyttäessäsi tätä vintturia.

Ole aina tietoinen ympäristöstä, jossa vintturia käytetään ja varmista, että vintturia käytetään turvallisesti ja vastuullisesti. Älä tee mitään muutoksia tähän vintturiin: El hitsausta, leikkausta, soveltumattomia varaosia jne. Luvaton muokkaus voi heikentää laitteen toimintaa ja turvallisuutta, tai se saattaa vaikuttaa tuotteen käyttöikään.

Älä koskaan aseta kättäsi tai muuta kehonosaa rattaiden/vaihteiston, kelan tai kiertyvän hihnan lähetyville. Käytä aina suojakäsineitä käyttäessäsi laitetta ja pidä työskentelyalue puhtaana.

Älä koskaan ylitä laitteen nimelliskuormitusarvoa (kapasiteettia). Äkillinen kuorman liike voi aiheuttaa vintturille hetkellistä ylikuormitusta, joka saattaa johtaa vintturin rikkoutumiseen. Älä koskaan jätä kuormattua vintturia ilman valvontaa. Varmista aina, että hihna kelautuu suoraan kohti vintturia (ei kulmassa). Älä koskaan kiinnitä hihnaa takaisin itseensä – koukku tulee kiinnittää asianmukaisesti kuorma ilman yhteentörmäystä/pakotusta rakenteiden välillä. Turvasalvan tulee pystyä sulkeutumaan täydellisesti koukun ollessa kuormattuna.

Käytä vintturia vain manuaalisesti käsin. Älä koskaan pidennä vintturin kampea/kahvaa lisätäksesi vipuvaikutusta. Pidä aina vähintään neljä kierrosta hihnaa vintturin kelan ympärillä. Älä kuormaa vintturia, jonka hihna on vedetty täysin ulos kelalta.

Vintturi on suunniteltu kiinnitettäväksi asennusalueeseen tai rakenteeseen, joka on riittävän vahva kestääkseen kuorman vetämisen. Asennuspaikan ja -komponenttien tulee vastata vintturin ja kuorman tarpeita.

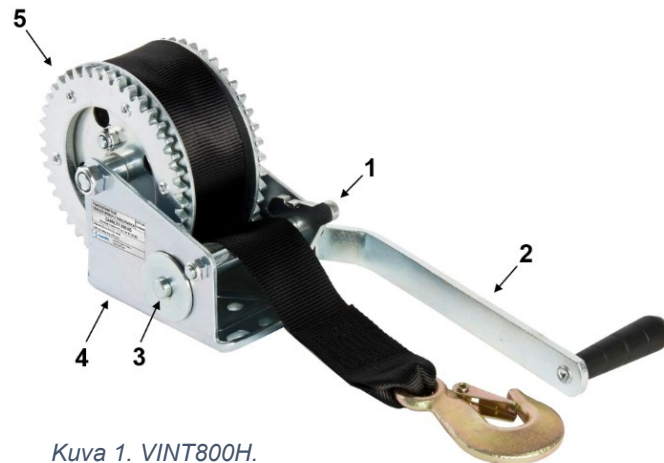
KÄYTTÖTARKOITUS & TUOTEKUVAUS

Hihnavintturi soveltuu parhaiten venetrailereihin sekä muihin horisontaalisen vedon sovelluksiin, joissa kuormilla on kyky rullata, eli joko niissä on renkaat alla tai ne kulkevat telojen päällä. Näitä tuotteita ei saa missään tapauksessa käyttää pystysuuntaiseen nostamiseen, jossa kuorma irtoaa maasta. Malli VINT800H on varustettu mekaanisella räikkävipujarrulla (suunnanvaihdin) ja kaksilla vetorattailla. Malli VINT600AT on varustettu koteloidulla kitkatoimisella automaattijarrulla. Hihnan pituus on 8 m. Rungon asennustarvikkeet (pultit, aluslevyt ja mutterit) eivät sisälly toimitukseen.

Max. vetokapasiteetti eri malleille:

Malli	Kapasiteetti
VINT800H	800 kg
VINT600AT	600 kg

Nro	Osan nimi
1	Vaihteisto/Suunnanvaihdin
2	Kampi kahvalla
3	Käyttöakseli
4	Runko
5	Kela/Rumpu



Kuva 1. VINT800H.



ASENNUS & KÄYTTÖ

1. **Vain mallissa VINT800H:** Vaihteisto (jousijännitteinen suunnanvaihdin). Vaihteistossa on kolme asentoa: korkea asento vetämiseen, ala-asento vapauttamiseen ja keskiasento sekä vapauttamiseen että vetämiseen (käytettävissä vain ilman kuormaa). **Vintturin ollessa kuormattuna pidä kahvasta tiukasti kiinni vaihtaessasi asentoa. Muuten kampi voi alkaa pyöriä hallitsemattomasti voimalla aiheuttaen vaaratilanteen.**
2. Ennen käyttöä asenna vintturi pitävälle ja tasaiselle alustalle:
 - 1) VINT800H: Aseta suunnanvaihdin keskiasentoon ja vedä hihnaa ulos niin, että rungon pohjassa olevat asennusreiät tulevat esiin. Varo vapaasti pyörivää kampea.
 - 2) VINT600AT: Pyöritä kampea manuaalisesti (vastapäivään) vapauttaaksesi hihnaa tarpeeksi, jotta rungon pohjassa olevat asennusreiät tulevat esiin.
 - 3) Molemmat: Kiinnitä laitteen runko alustaan vähintään kolmella kolmionmuotoon asetetulla M10 pultilla, aluslevyllä ja lukitusmutterilla. 2/3 kiinnikkeistä tulee sijaita sillä puolella, johon tyypillisesti kohdistuu suurempi rasitus, eli vetovoiman/linjasuunnan vastakkaisella puolella. Asennusreikien kuvio on suunniteltu tukemaan tätä: tyypillinen järjestely on kaksi pulttia rinnakkain takimmaisissa rei'issä ja yksi pultti (pitkänmallisessa) etuhahlossa. **Huomio (linjasuunta):** Tämän käyttöohjeen tuotekuvissa esiintyvä hihnan sijoittelu ei ole lopullinen tarkoitettu – hihnan tulee kulkea vastakkaiseen suuntaan kelan yläosasta, ei käyttöakselin suuntaan alhaalta.
3. Aseta kampi käyttöakselin päähän ja kiinnitä se paikoilleen mutterilla.
4. Käyttöperiaate vaihtelee malleittain:
 - a) VINT800H: Aseta suunnanvaihdin yläasentoon ja pyöritä kampea kahvasta myötäpäivään vetääksesi kuormaa. Aseta suunnanvaihdin ala-asentoon ja pyöritä kampea kahvasta vastapäivään vapauttaaksesi kuormaa. Suunnanvaihtimen mekanismi pitää kuorman paikoillaan otteen (kahvasta) irrottamisen jälkeen.
 - b) VINT600AT: Pyöritä kampea kahvasta myötäpäivään vetääksesi kuormaa. Pyöritä kampea kahvasta vastapäivään vapauttaaksesi kuormaa. Tarvetta erilliselle suunnanvaihtimen säätämiselle ei ole. Automaattinen jarrutoiminto pitää kuorman paikoillaan otteen (kahvasta) irrottamisen jälkeen.

TARKASTUS, HUOLTO & VARASTOINTI

1. Tarkasta vintturi ennen jokaista käyttöä murtuneiden osien, kulumien ja mahdollisten toimintahäiriöiden varalta. Tarkasta myös hihna säännöllisesti. Älä käytä viallista tuotetta, vaan poista se käytöstä välittömästi. Perusteellinen kaikkien liikkuvien ja kuluvien osien tarkastus tulee suorittaa (dokumentoiden) pätevän henkilön toimesta säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa).
2. Tarkasta mutterit säännöllisesti ja kiristä, jos ne ovat löysällä.
3. Älä yritä korjata tai purkaa laitetta itse ongelmien ilmetessä, vaan käänny teknisesti pätevän korjaajan tai asiantuntijan puoleen.
4. Hihnaa vaihdettaessa tulee varmistua, että hihnan pää on kiinnitetty silmukasta kelaan pultilla ja lukitusmutterilla (kuten alkuperäinen kiinnitys), jotta hihna ei pääse tulemaan kokonaan ulos. Hihnasettejä (hihna + koukku) on saatavilla varaosana toimittajalta.
5. Pidä tuote puhtaana. Rasvaa laite akselin ja vaihteiston/rattaiston osalta ajoittain sekä myös ennen pidempiaikaista säilytystä. Jos vintturi ei ole käytössä, varastoi se sisätiloissa turvallisessa paikassa suojattuna korroosiolta ja mekaanisilta iskuilta. Mallit, joissa on koteloitu automaattijarru: älä voitele jarrumekanismia ja ehkäise rasvan pääsy kotelon sisälle.

SÄKERHETSINFORMATION

Läs och förstå alla instruktioner innan du använder den här produkten. Underlåtenhet att följa alla instruktioner kan leda till allvarliga skador eller egendomsskador. Varningarna, försiktighetsåtgärderna och instruktionerna i denna handbok kan inte täcka alla möjliga förhållanden och situationer som kan uppstå. Utöva sunt förnuft och försiktighet när du använder denna vinsch.

Var alltid medveten om miljön och se till att vinschen används på ett säkert och ansvarsfullt sätt. Ändra inte denna vinsch på något sätt: EJ svetsning, skärning, olämpliga reservdelar etc. Obehörig modifiering kan påverka funktionen och/eller säkerheten, och kan påverka produktens livslängd.

Placera aldrig din hand, annan kroppsdel eller något annat i närheten av kugghjul, haspel och rullande band. Använd alltid skyddshandskar när du använder vinschen. Håll arbetsområdet rent.

Överstiga inte nominell belastningskapacitet. Plötslig laströrelse kan kortvarigt skapa överbelastning som orsakar produktfel. Lämna aldrig vinsch oövakad medan du stöder en last. Kontrollera alltid att band vindar rakt mot vinschen (ej i vinkel). Haka aldrig tillbaka bandet till sig själv – kroken ska fästas på lämpligt sätt på lasten utan interferens/kollision mellan strukturer. Säkerhetsspärren ska kunna stängas helt när kroken är belastad.

Använd endast vinschen manuellt. Läng inte veven/handtaget för extra hävstångseffekt. Håll alltid minst fyra varv på band runt haspeln. Belasta inte vinschen med band helt förlängd.

Vinschen är konstruerad för att fästas på en monteringsplatta eller struktur som kan stödja lasten som är avsedd att dra. Monteringsplats och maskinvara måste stödja din vinsch och last.

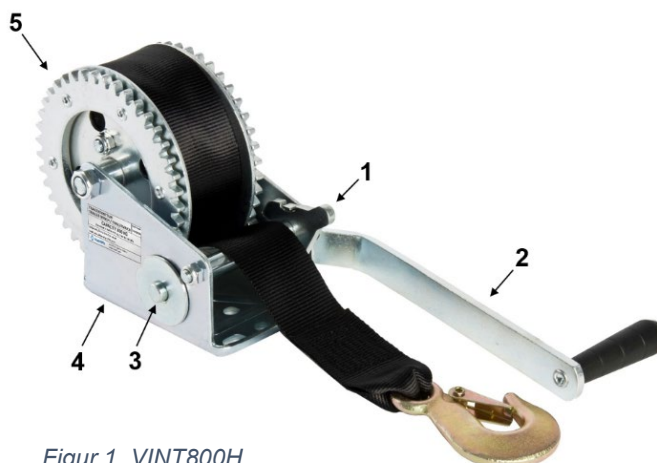
AVSEDD ANVÄNDNING & PRODUKTBESKRIVNING

Trailervinsch är bäst lämpade för båtvarnar och andra horisontella dragningar där laster kan rulla, d.v.s. antingen har de hjul under eller kan löpa på rullar. Dessa produkter får inte användas för vertikal lyftning. Modell VINT800H är utrustad med mekanisk spärrbrytare/spakbroms och två kugghjul. Model VINT600AT är utrustad med inkapslad automatisk (friktions-) broms. Band längd är 8 m. Monteringsstillbehör för basen (bultar, brickor och muttrar) ingår inte i leveransen.

Max. dragkapacitet för olika modeller:

Modell	Kapacitet
VINT800H	800 kg
VINT600AT	600 kg

Nr.	Delnamn
1	Spärrbrytare
2	Vev med handtag
3	Drivaxel
4	Bas
5	Haspel



Figur 1. VINT800H.



MONTERING & VERKSAMHET

1. **Endast i modell VINT800H:** Spärrbrytare med fjäderspänning. Det finns 3 lägen för den här spärrbrytaren: det höga läget är för att dra, det låga läget är för att släppa och det mellersta läget är för att både dra och släppa (kan endast användas då vinschen är olastad). **När vinschen är lastad, håll vevhandtaget ordentligt om du vill ändra brytarens position. Annars kommer veven lätt att börja rotera kraftigt på ett okontrollerat sätt och orsaka fara.**
2. Före användning, installera vinschen på en ett fast och plant underlag.
 - 1) VINT800H: Ställ spärrbrytaren i mellanläget och dra ut band tills hålen på botten av basen är synliga. Se upp för den fritt roterande veven.
 - 2) VINT600AT: Använd manuell vevning (moturs) för att släppa lös banden tillräckligt för att exponera hålen på botten av basen.
 - 3) Båda: Använd minst 3 uppsättningar av M10 bultar, brickor och låsmuttrar (i ett triangulärt mönster) för att fixera basen på stödytan. 2/3 av fästelementen ska placeras på den sida där större belastning vanligtvis genereras, dvs. på motsatt sida av dragkraften/linjeriktningen. Hålmönstret är utformat för att stödja detta: en typisk uppställning är två bultar bredvid varandra i de bakre hålen och en bult i det främre (längre) spåret. **Obs (linjeriktning):** Bandens placering på produktbilderna i denna instruktionsmanual är inte den slutgiltiga avsedda – banden ska löpa i motsatt riktning från toppen av haspeln, inte i drivaxelns riktning underifrån.
3. Installera veven på drivaxelns ände med muttern.
4. Funktionen varierar beroende på modell:
 - a) VINT800H: Ställ spärrbrytaren i den höga positionen och vrid vevhandtaget medurs för att dra. Ställ spärrbrytaren i den låga positionen och vrid vevhandtaget moturs för att släppa. Spärrmekanismen håller lasten på plats när handtaget släpps.
 - b) VINT600AT: Vrid vevhandtaget medurs för att dra. Vrid vevhandtaget moturs för att släppa. Ingen separat justering av en riktningsväljare behövs. Den automatiska bromsen håller lasten på plats när handtaget släpps.

INSPEKTION, UNDERHÅLL & LAGRING

1. Inspektera vinschen före varje användning för brutna delar, slitage eller eventuellt fel. Kontrollera regelbundet banden också. Använd inte en defekt produkt – ta den omedelbart ur bruk. Regelbundet (minst en gång om året) en noggrann inspektion av alla rörliga/slitedelar ska utföras och dokumenteras av en kvalificerad person.
2. Kontrollera muttrarna regelbundet och dra åt om de är lösa.
3. Försök aldrig att reparera eller ta isär vinschen när problem uppstår. Kontakta en tekniskt kompetent reparatör eller specialist.
4. Vid byte av band, se till att bandens ände är fastsatt till haspeln från en slinga med en bult och en låsmutter (som originalfästet) för att förhindra att band kommer ut. Bandhelheter (band + krok) finns tillgängliga som reservdelar från leverantören.
5. Håll produkten ren. Använd fett för axel och växel ibland och om du inte ska använda produkten under en längre tid. Om vinschen inte används, lagra den inomhus på ett säkert ställe och skyddad mot korrosion och mekaniska stötar. Modeller med inkapslad automatisk broms: smörj inte bromsmekanism och förhindra att fett kommer in i kapsel.



Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A

Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti

Översättning av original försäkran om kravöverensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla mainitut toimittamamme nostovälineet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att de nedan nämnda av oss levererade lyftredskapen uppfyller kraven i maskindirektiv 2006/42/EG. SCM Citra Oy svarar inte för säkerheten för de levererade produkterna, om det genom kundens försorg görs förändringar på dem, eller om inkompatibla komponenter ansluts till dem.

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

Trailer winch / Hihnnavintturi / Trailer vinsch;

VINT800H: Max. load, pull / Maksimikuorma, veto / Max last, drag 800 kg

VINT600AT: Max. load, pull / Maksimikuorma, veto / Max last, drag 600 kg

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen enligt bilaga VII del A till maskindirektiv 2006/42/EG:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Date / Päiväys / Datum: